



PORTOBAYFALESIA

# - ENTRADAS -

BRUSCHETTA DE TOMATE // 7.00 € dose . plats / 3.50 € tapa  
alho e manjeriçã

bruschetta à la tomate, à l'ail et au basilic

BRUSCHETTA COM PRESUNTO SERRANO // 7.50 € dose . plats / 3.75 € tapa  
queijo da serra, tomate seco e manjeriçã

bruschetta au jambon cru  
et fromage de serra da estrela, tomate séchée et basilic

CROSTINI DE MORCELA COM MAÇÃ // 7.50 € dose . plats / 3.75 € tapa  
cebola roxa e queijo de cabra

crostini au boudin et à la pomme, oignons rouges et fromage de chèvre

PEIXINHOS DA HORTA // 11.00 € dose . plats / 5.50 € tapa  
com maionese de alho e salada verde

haricots verts panés avec mayonnaise à l'ail et salade verte

CARPACCIO DE MUXAMA DE ATUM // 13.75 € dose . plats / 6.75 € tapa  
laranja, salada verde, compota de laranja com marsala e sementes de girassol  
carpaccio au muxama de thon (salé et séché),  
orange, salade verte, confiture d'orange au marsala et graines de tournesol

ESTUPETA DE ATUM // 13.50 € dose . plats / 6.75 € tapa  
com salada panzanella (salada de tomate, cebola roxa, pepino e pão caseiro)

«estupeta» de thon (salé) avec salade panzanella (salade de tomate,  
oignons rouges, concombre et pain maison)

SALADA DE POLVO COM BATATA // 13.00 € dose . plats / 6.50 € tapa  
tomate, rúcula e coentros

salade de poulpe avec pommes de terre, roquette et coriandre



SALADA DE BACALHAU À LAGAREIRO // 12.75 € dose . plats / 6.50 € tapa  
com batata, tomate e pimentos

salade de morue « à lagareiro », avec pommes de terre, tomate et poivrons

PATANISCAS DE BACALHAU COM SALADA VERDE // 13.50 € dose . plats / 6.75 € tapa  
« pataniscas » de morue avec salade verte

AMÊIJOAS COM ALHO E VINHO BRANCO // 17.00 € dose . plats / 8.50 € tapa  
palourdes à l'ail et au vin blanc

CAMARÃO FRITO COM ALHO E ALECRIM // 16.00 € dose . plats / 8.00 € tapa  
crevettes poêlées à l'ail et au romarin

XERÉM COM AMÊIJOAS E TORRESMO // 14.00 € dose . plats / 7.00 € tapa  
xerém (polenta portugaise) avec palourdes et grattons

PICA PAU DO LOMBO COM BATATA PALA-PALA // 17.00 € dose . plats / 8.50 € tapa  
filet de porc « pica pau » et pommes chips

# 2 OU + ...

FRITO MISTO DO MAR // 22.00 €  
camarão, lulas, polvo e choco com maionese de alho  
plat mixte de la mer avec crevettes, calmars,  
poulpe et sèches frits avec mayonnaise à l'ail

TÁBUA SERRANA // 19.50 €  
queijos, carne frias, pickles e compotas  
plateau de viandes froides, fromages, pickles et confitures

SAPATEIRA RECHEADA // 23.00 €  
crabe farci

## – VEGETARIANO –

PENNE COM MOLHO E TOMATE AOS CUBOS // 14.00 €  
penne en sauce et cubes de tomate

ARROZ ARBÓREO DE COGUMELOS // 16.00 €  
riz arborio aux champignons

“À BRÁS” DE LEGUMES // 14.50 €

SEITAN GRELHADO // 17.50 €  
com esmagada de batata doce e escabeche de legumes  
seitan grillé avec purée de patate douce et escabèche de légumes



## – MASSA & ARROZ –

ESPARGUETE À BULHÃO PATO // 18.00 €  
spaghettis « bulhão pato »

LINGUINI COM CAMARÃO // 17.00 €  
malagueta, tomate cereja e coentros (picante)  
Linguini aux crevettes, piment fort,  
tomate cerise et coriandre (piquant)

RAVIOLI DE LAVAGANTE EM SEU BISQUE // 19.50 €  
espinafres e pesto de coentros  
ravioli de homard dans sa bisque, épinards et pesto à la coriandre

ARROZ ARBÓREO DE ERVILHAS COM CARABINEIRO // 21.50 €  
queijo de cabra e presunto crocante  
riz arborio aux petits pois avec gambon écarlate,  
fromage de chèvre et jambon cru croquant

ARROZ ARBÓREO DE BETERRABA // 15.00 €  
com frango e espargos grelhados  
riz arborio à la betterave avec poulet et asperges grillées

**PÃES DIVERSOS // 4.50 €**

azeitonas e cenouras marinadas, patés caseiros e manteigas  
pains divers, olives et carottes marinées, pâtés maison et beurres

---

## para aconchegar a alma !!

---

SOPA . SOUPE

**CALDO VERDE COM CHOURIÇO E BROA // 8.50 €**

soupe "caldo verde" au chorizo et pain de maïs

**"MINISTRONE" // 7.75 €**

**SOPA DE TOMATE COM OVO ESCALFADO // 8.75 €**

soupe à la tomate avec un œuf poché

---

## *nem sempre o forno faz rosquilhas . . .*

---

DIRETAMENTE DO FORNO . DIRECTEMENT DU FOUR

**FILETE DE PARGO ASSADO // 21.00 €**

com molho de cerveja, limão, amêijoas,  
batata cozida e pimentos assados

filet de pagre au four, sauce à la bière, citron,  
palourdes, pommes de terre à l'eau et poivrons grillés

**ARROZ DE PATO // 19.50 €**

riz au canard

**PIZZA TRADICIONAL // 13.50 €**

molho de tomate, queijo e orégãos

pizza traditionnelle

sauce tomate, fromage et origan

**PIZZA SERRANA // 15.25 €**

molho de tomate, queijo, presunto,  
cogumelos, tomate fresco e orégãos

serrana pizza

sauce tomate, fromage, jambon cru,  
champignons, tomate fraîche et origan

**PIZZA PORTUGUESA // 15.25 €**

molho de tomate, queijo, chouriço picante,  
pimentos, azeitonas e orégãos

pizza portugaise

sauce tomate, fromage, chorizo piquant,  
poivrons, olives et origan

**PIZZA 4 ESTAÇÕES // 15.50 €**

molho de tomate, queijo, fiambre,  
cogumelos, azeitonas, alcachofras e orégãos

pizza 4 saisons

sauce tomate, fromage, jambon, champignons,  
olives, artichauts et origan

**PIZZA DO MAR // 16.00 €**

molho de tomate, camarão, mexilhão,  
amêijoa, cebola, pimentos e espinafres

pizza de la mer

sauce tomate, crevettes, moules, palourdes,  
oignons, poivrons et épinards

---

## MAIOR É O PEIXE, MELHOR O SABOR . . .

---

### PEIXE . POISSON

---

#### POLVO ASSADO // 21.00 €

batata a murro e espinafres salteados em azeite e alho  
poulpe au four, pommes de terre écrasées au four  
et épinards sautés à l'huile d'olive et à l'ail

#### LOMBO DE BACALHAU COZINHADO A BAIXA TEMPERATURA // 20.50 €

esmagada de grão com espinafre, pesto de coentros e farelo de broa de milho  
filet de morue cuisiné à basse température,  
purée de pois chiche et épinards, pesto à la coriandre et miettes de pain au maïs

#### DUO DE FILETE DE DOURADA E ROBALO CORADOS EM AZEITE // 21.00 €

açorda de amêijoas com coentros  
duo de filets de dorade et bar dorés à l'huile d'olive,  
panade de palourdes avec de la coriandre

#### ATUM BRASEADO // 21.50 €

com "chutney" de pimento vermelho e "à brás" de legumes  
thon braisé avec « chutney » de poivrons rouges et « à Brás » de légumes

---

## BOA É A COZINHA ONDE HÁ CARNE !!

---

### CARNE . VIANDE

---

#### NACO DA VAZIA GRELHADO // 21.50 €

servido na tábua com chips de batata, salada verde,  
molho bearnês e molho de tomate assado  
pavé de faux filet grillé, servi sur une planche avec chips, salade verte,  
sauce béarnaise et sauce à la tomate grillée

#### BOCHECHA DE PORCO PRETO // 20.50 €

confitada em vinho marsala com laranja,  
migas de espargos e tomate seco  
joue de porc noir confite au vin marsala avec orange,  
panade d'asperges et tomate séchée

#### LOMBINHO DE BORREGO GRELHADO // 21.00 €

esmagada de batata doce assada,  
escabeche de legumes e suave molho de estragão  
filet mignon de mouton grillé, patate douce grillée écrasée,  
escabèche de légumes et sauce douce à l'estragon

#### FRANGO DO CAMPO "CEREJADO" // 19.50 €

com arroz toscano (arroz com enchidos  
e miúdos de frango)  
poulet fermier « cerejado » (cuit puis frit)  
avec riz à la toscane (riz avec de la charcuterie et des abats de poulet)

---

## *o fruto proibido é o mais apetecido . . .*

---

### SOBREMESAS . DESSERTS

---

#### CREMOSO DE LIMÃO // 9.00 €

com biscoito de amêndoa  
crèmeux au citron avec biscuit aux amandes

#### BOLO DE ALFARROBA // 9.50 €

com gelado de noz  
gâteau à la caroube avec glace à la noix

#### TORTA DE LARANJA // 9.50 €

com sorbet de limão  
gâteau à l'orange avec sorbet au citron

#### LEITE CREME // 8.50 €

crème brûlée

#### MIL FOLHAS DE BATATA DOCE // 9.00 €

com amêndoa e gelado de baunilha  
millefeuille à la patate douce avec amandes et glace à la vanille

#### SALADA DE FRUTA // 7.00 €

salade de fruits

#### TÁBUA DE QUEIJOS REGIONAIS // 11.00 €

plateau de fromages régionaux

#### O TÍPICO ALGARVIO PARA DOIS OU + // 15.50 €

(sortido de 5 doces típicos algarvios à base de amêndoa, figo e ovos)

le typique « Algarvio » pour deux ou +  
(assortiment de 5 desserts typiques de l'Algarve  
à base d'amande, de figue et d'œufs)



---

## descontos portobay

---

GOURMET 10% . PRESTIGE 10% . PRESTIGE GOLD 15%

---

nenhum prato, produto alimentar ou bebida,  
incluindo o couvert, pode ser cobrado se não for solicitado  
pelo cliente ou por este for inutilizado. iva incluído

aucun plat, produit alimentaire ou boisson,  
y compris le couvert, ne peut être facturé s'il n'est pas demandé  
ou consommé par le client. prix TTC

---

## DO ALGARVE . . .

---

VINHOS . VINS

---

Acompanhe a sua refeição com os melhores vinhos algarvios.  
A nossa garrafeira conta com mais de 50 referências de vinho da região !!  
Peça-nos a carta . . .

Accompagnez vos repas des meilleurs vins de l'Algarve.  
Notre cave possède plus de 50 références de vin de la région !!  
Demandez notre carte . . .



---

## CUIDAMOS DE SI !!

---

NOUS PRENONS SOIN DE VOUS !!

---

para mais informações sobre alergias,  
menús especiais sem glúten e menús infantis,  
consulte a nossa equipa antes de efetuar o pedido.

pour toute information sur les allergies,  
menus sans gluten et menus pour les enfants,  
veuillez consulter notre équipe  
avant d'effectuer votre commande.



WWW.PORTOBAY.COM

#PORTOBAY      

PORTO, LISBON, ALGARVE, MADEIRA, SÃO PAULO, RIO DE JANEIRO, BÚZIOS . . .